

印福字猜灯谜 擀面皮包小笼

“老外讲故事”俱乐部成员、港澳台同胞、侨胞打卡豫园感受海派年味

许多生活在外籍人士、港澳台同胞、侨胞，也许都有过和沪上亲朋好友一起欢度中国传统新年的美好回忆。但如何像一个地道的上海人那样，过一个浓浓海派味的春节呢？又有哪些“传统节日”呢？

当听说上海市人民政府新闻办公室和豫园股份要在1月25日为“老外讲故事”俱乐部成员、港澳台同胞、侨胞精心准备一场新春游园体验活动时，在上海合川莱茵中医医院工作的韩国籍医师洪原淑欣喜地叫上好友。她觉得很有必要多学几招，为自己在上海度过的又一个春节增添更多喜庆的中国元素。



外籍友人体验桃花坞木刻年画



外籍友人学包南翔小笼

本报记者 陶磊 摄

倒贴福字有讲究 小小字谜大学问

过年，自然要在屋内各处贴上“福”字，但像桃花坞木刻年画这样寓意美好的年画图案与喜庆的汉字“福”融为一体的，洪原淑还是头一回见到。

给木版刷上金色的墨汁，小心翼翼摆上一张红纸，一手扶着纸一手掌握好力度，印制、揭开，一张绝妙的红底金“福”制作完成。

“你看，这是象征富贵的牡丹，这是象征事事如意的柿子，这里还有如意。”洪原淑一边展示成果，一边欣喜地说，“我想把它贴在大门上，就像中国人春节时常做的那样。”当听说不是随便什么地方都能倒贴福字时，洪原淑更是来了兴趣：“竟然还有这么多讲究！”

的确，中国地大物博，文化博大精深，即便是土生土长的本地人也不见得能将各种年俗文化一一讲透，更别说来自不同文化背景的外国朋友了。不过，对蕴含东方美学的中国生活方式多一份了解，他们也便多了一份对中国、对上海的理解。

说着一口流利中文的尼泊尔人阿思势对中国春节传统的猜灯谜活动颇感兴趣。尽管2003年就来到上海念书、攻读医学硕士学位，一毕业就进入上海一家医院工作，但他从来没有猜过灯谜。本以为多少能试一试，猜出个一二，但当看到谜面“一只虎（打一个汉字）”，阿思势有些傻眼。再往下看，10个灯谜，一个比一个难度大。

原来，中国古人管老虎叫“大虫”，所以“一只虎”就是“蚤”字。听完一番解释，阿思势似乎理解了些

许，却又有了新的疑惑。“原来每一道字谜都蕴含着丰富的文化内涵。”阿思势感叹道。看来，他好像参悟到了猜灯谜的魅力所在，而这哪里仅是猜灯谜的魅力。

目不转睛学手艺 独门绝技太惊叹

如果说，这些有意思的体验让洪原淑和阿思势了解了更多的中国传统年俗文化，那么法国厨师戴广坦则努力将它们融入工作和生活。

怎样才能让自家过年的餐桌上多一道地道的上海点心——小笼包？对于这个问题，曾向朋友学习过小笼包制作手艺的戴广坦颇有心得。不过，即便如此，当南翔馒头店豫园店厨师长、第六代非遗传承人游玉敏演示制作小笼馒头的传统工艺时，他还是目不转睛，生怕漏掉一

丝细节。“用两根擀面杖擀皮还是头一次，很不习惯。”游师傅的独门绝技让戴广坦好生惊叹。

虽然戴广坦还没有打算在自家的年夜饭上展示新学到的技术，但作为一个被钟点工阿姨制作的中国家常菜激发烹饪热情的法国厨师，他早早就开始研究菜谱，准备在今年春节露一手，做一道填着松露等法式大餐中常见食材、中西融合的八宝鸭。兴许明年春节，戴广坦为家人准备的惊喜会是一笼中西合璧的小笼包。

看起来天马行空的创意融合菜，融进了戴广坦对中国、对上海的热爱，更是一名外国人从了解到融入、用自己独特的理解讲述中国故事的方式。而讲好中国故事、提升城市软实力，不仅是通过讲述，更需要让人们亲身体验和感知。

戴广坦和参与这次体验的近百名来自不同国家或地区、从事不同行业、跨越不同年龄层的嘉宾一起，真切体验着传统的中国新年文化。哪怕手忙脚乱，也要亲自试演一把皮影戏；哪怕有点“四不像”，也要试着捏一个虎头馒头；哪怕只是临摹，也要写一写甲骨文……提前感受浓郁的春节氛围，将精心制作的成品带回家，贴在门上、摆在桌上、展示给亲朋好友。这便是中国新年文化的魅力吧。

当然，春节少不了美好的祝愿和祝福。“这是一个别样的春节，因为虎年要来了。”刚刚再次获得上海市白玉兰奖的上海新国际博览中心有限公司总经理迈克尔的新年愿望是“老虎可以‘咬走’新冠病毒”。“新年快乐！”迈克尔说道。

本报记者 齐旭 王若弦

99岁老建筑车载平移260米

暨南大学科学馆本体将作保护性修缮

本报讯（记者 江跃中）近日，普陀区一栋建于1923年的99岁高龄老建筑暨南大学科学馆旧址，经车载平移，安全平稳地在260米外的新址落位，完成了目前上海结构最复杂的单体砖混结构车载平移保护建筑任务。有关方面将对这一老建筑的主体作保护性修缮，恢复其原有体量及风貌，并导入文化创意类使用功能，让“破茧”的老建筑再次与城市建设发展融为一体，发挥新作用。

暨南大学的前身是1906年创办于南京的暨南学堂，1923年迁至如今的普陀区真南路交通路口，后更名为国立暨南大学。1923年至1937年是该校发展壮大的重要阶段。抗战期间，学校遭日军破坏严重，仅存科学馆、暨南新村一号。

此次平移的科学馆旧址位于交通路3695号，又称理学院，建于1923年，3层砖混结构，风格简洁，2008年时被局部拆毁主体部分，现仅残留1/3体量，为普陀区文物保护单位。因建筑原址修缮与历史原有环境已脱离关系，且原有位置与城市现有周边格局关系不佳，不利于文物建筑风貌的展示与文脉的塑



暨南大学科学馆旧址车载平移顺利到位
本报记者 张龙 通讯员 陈时俊 摄

造，故决定对老建筑整体移位，开展保护性修缮。

据专业平移施工单位上海先为土木工程有限公司现场负责人赵爱卫介绍，平移前对老建筑作了“可逆”的临时性加固，将房屋拖换到混凝土“托盘”上，然后4列液压车缓缓驶入，平移老建筑。此次平移重量约1900吨，房屋结构重量不均匀，且平移过程中要跨过地铁上方。平移采用先进的液压平板车，最长一列车有36轴线，确保对房屋

和地铁没有任何影响。平移过程中，这栋“年迈”的老建筑被装在红色平板车上，历时1.5个小时行走出一个完美曲线，安全平稳地平移到新址。

暨南大学旧址是连接学校海内外校友的重要桥梁，在中国现代教育史上具有重要意义。相关部门表示，将在旧址所在的商办地块土地出让中，严格按照文物建筑保护相关要求推进，并在后续运营中体现公益性等。

本报讯（通讯员 徐维晨 记者 袁玮）日前，位于虹口区的山阴路历史风貌保护区开启时光魔法，21处优秀历史建筑、27处里弄房屋陆续启动大面积修缮工程，“有故事的老房子”将再现当年风采。

曾联松故居周边（山阴路145弄）、永安里周恩来旧居周边（四川北路1953弄）、木刻讲习堂周边（长春公寓）、内山书店周边等一批市民耳熟能详的红色文化、海派文化地标皆在此次大修范围内。

区房管局和四川北路街道相关工作人员表示，平衡好“百姓民生”和“历史风貌”是这次修缮工程的重中之重。为此，区房管局联合多个部门在工程前期排摸现有老建筑的使用状况，聘请设计单位对建筑的历史图纸、历史信息、原始工艺等作详细考证。在此基础上，编制成设计方案，最大限度保留建筑的历史信息。除了还原建筑的历史风貌外，此次修缮工程还将一并提升居民的住房环境，房屋结构排险、公共部位楼梯检修、线路改造、白蚁防治等修缮内容将提高老房子

『有故事的老房子』开启时光魔法

虹口区山阴路历史风貌保护区迎来大修

的安全性能。

在此次修缮名单中，位于山阴路2弄的干爱里即将于年后开启修缮。干爱里是上海市第三批优秀历史建筑，建于上世纪二十年代，建筑风格为新式里弄。鲁迅先生友人、内山书店老板内山完造的家就位于弄内。此次干爱里修缮范围涉及建筑外立面、屋面、正入口天井、室内进厅、楼梯间、公共走廊等区域，在提升使用功能的同时，保护建筑结构，完善配套设施，还原历史风貌。

除了对优秀历史建筑进行保护和修缮之外，一批“老弄堂”也被列入大修名单。

位于山阴路57弄的四达里建于1912年至1936年，不仅内部结构老化，外观也呈现老态。如今，这位“百岁老人”正经历一场“大手术”，此次修缮分为建筑外部修缮、建筑室内修缮和室外总体改造，涉及建筑外立面、墙面、雨棚、晾衣架、弄堂口景观等多方面。春节后，居民厨卫设施改造也将启动。百年弄堂不仅会恢复往日容颜，还将保留石库门的烟火气。